



AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

# STAR TREK

## DEEP SPACE NINE™

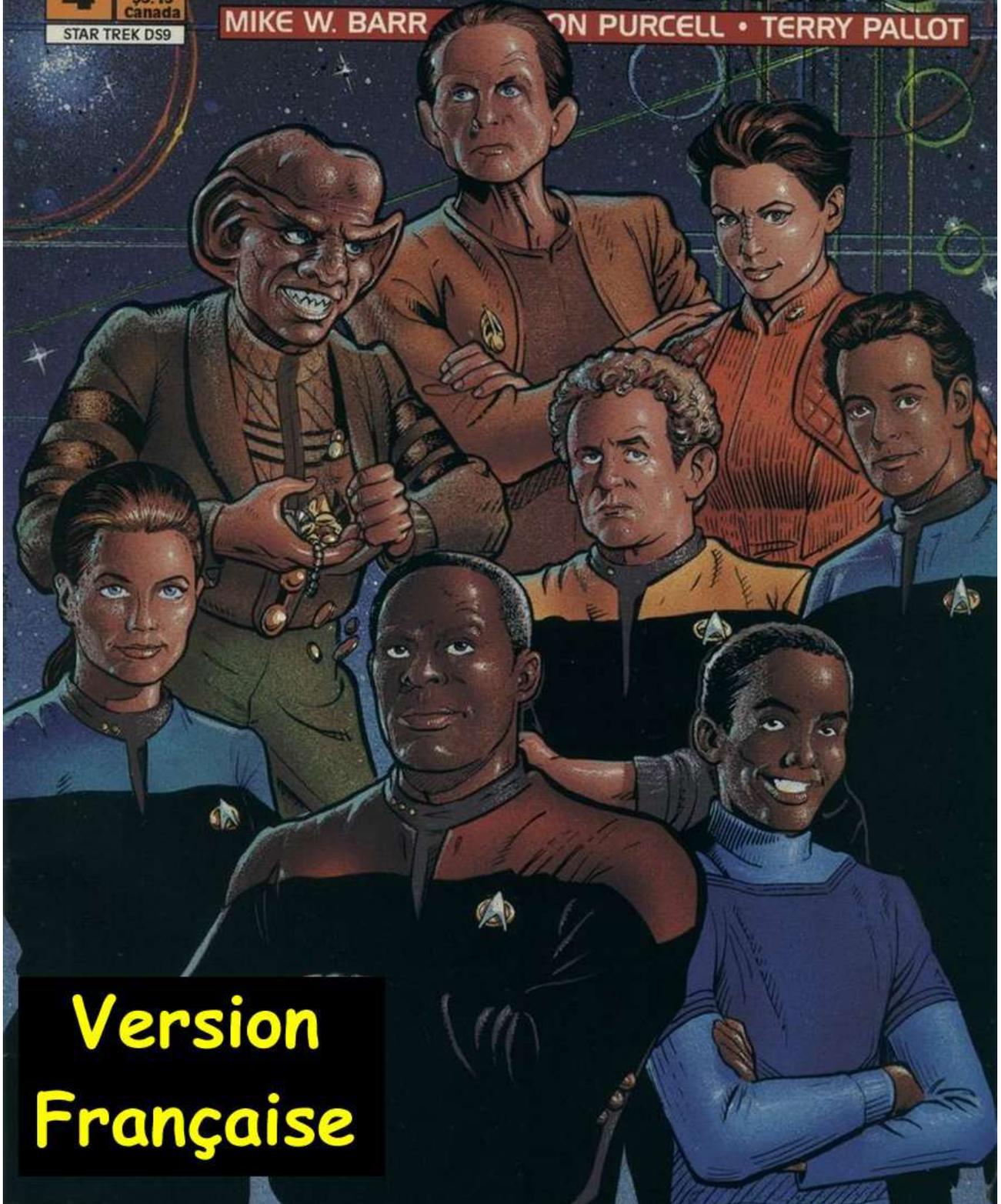
MIKE W. BARR • JON PURCELL • TERRY PALLOT

MALIBU

4

\$2.50  
\$3.15  
Canada

STAR TREK DS9



**Version  
Française**



JE TROUVE LA FLORE DE CETTE PLANÈTE PLUTÔT REMARQUABLE... J'AI HÂTE D'ANALYSER CES ÉCHANTILLONS JADZIA.

SÉCIELEMENT CES PLANTES QUE NOUS AVONS TROUVÉES EN TRAIN DE FLEURIR DANS L'OBSCURITÉ COMPLÈTE.



NOUS FAISONS VRAIMENT UNE EXCELLENTE ÉQUIPE, JADZIA.

EN EFFET, JULIAN.



J'AI SOUVENT CONSTATÉ QU'UNE CERTAINE COMPLICITÉ DANS LE TRAVAIL EST IMPORTANTE ET CONDUIT À...

QU'EST-CE QUE C'EST ?

UN VAISSEAU, IL VIENT D'APPARAÎTRE SUR NOS SENSEURS. JE PENSE QU'IL ÉTAIT DISSIMULÉ PAR UN SYSTÈME OCCULTEUR.



ILS SEMBLent TRÈS PROCHES DE NOUS.

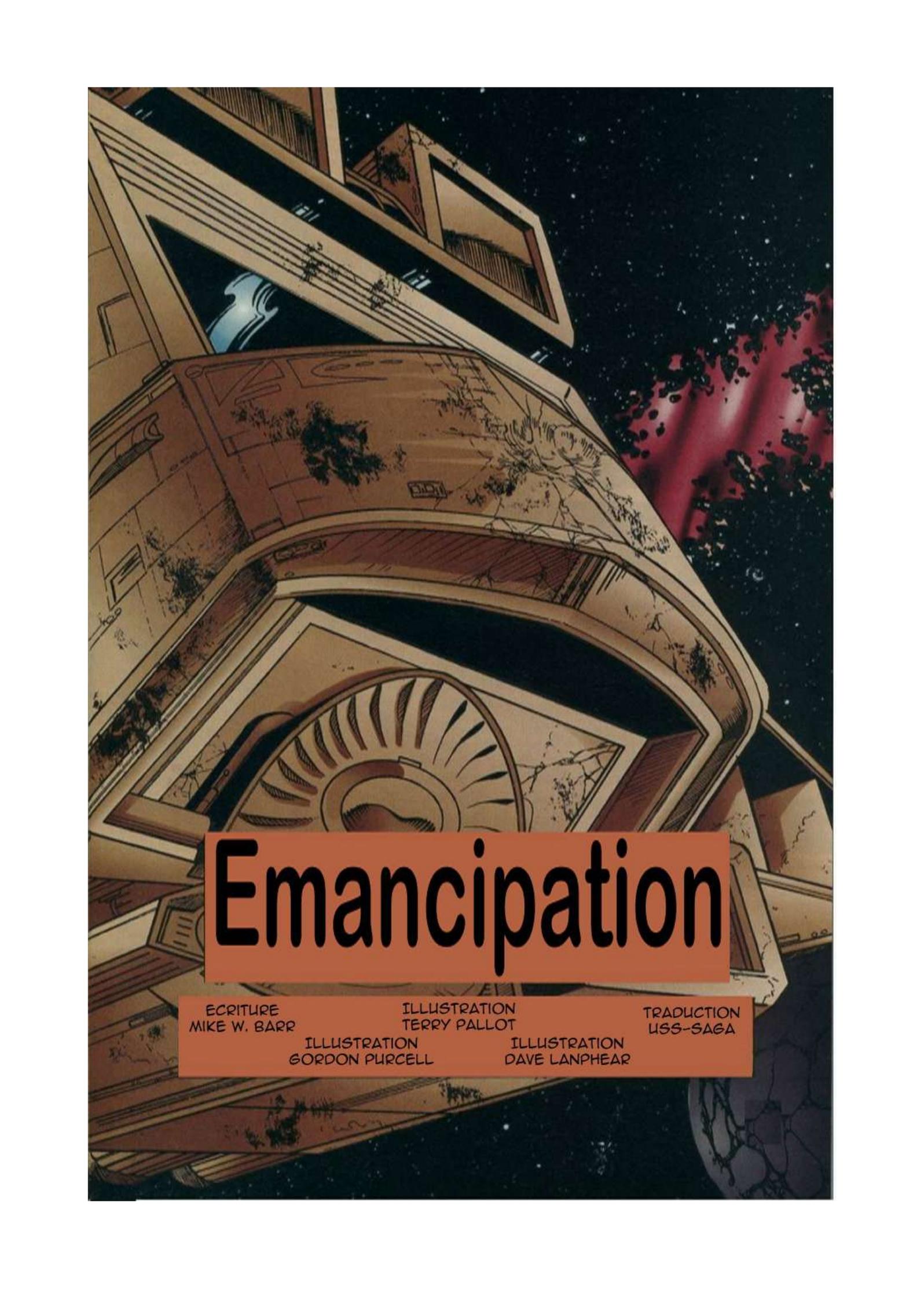
ILS LE SONT JADZIA...

# STAR TREK<sup>®</sup>

## DEEP SPACE NINE<sup>™</sup>

...ET J'ESPÈRE QU'ILS  
SONT AMICAUX !

Star Trek: Deep Space Nine #4 - November 1993. Published monthly by Malibu Comics Entertainment, Inc. 5321 Sterling Center Dr., Westlake Village, CA 91361-4613. Phone (818) 899-9600. Under exclusive license from Paramount Pictures, the trademark owner. STAR TREK: DEEP SPACE NINE art and text material © 1993 Paramount Pictures. All Rights Reserved. STAR TREK is a registered trademark of Paramount Pictures. Malibu Comics Authorized User - Direct market \$2.50/\$3.15 in Canada. Newsstand \$1.95/\$2.45 in Canada. STAR TREK: DEEP SPACE NINE is <sup>™</sup> © 1993 Paramount Pictures. All Rights Reserved. Any similarity to persons living or dead is purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be duplicated without the written consent of Malibu Comics Entertainment, Inc. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. All other contents © 1993 Malibu Comics Entertainment, Inc. Malibu Comics publishes a wide variety of comic books and graphic novels. For a copy of our catalog, please send \$1.00 U.S. to Malibu Comics Catalog at the above address. PRINTED IN THE U.S.A.



# Emancipation

ECRITURE  
MIKE W. BARR

ILLUSTRATION  
TERRY PALLOT

TRADUCTION  
USS-SAGA

ILLUSTRATION  
GORDON PURCELL

ILLUSTRATION  
DAVE LANPHEAR





ATMOSPHÈRE RESPIRABLE,  
LA POIGNÉE DE CE SAS SEMBLE  
FAITE POUR DES MAINS  
HUMANOÏDES.

JE M'ATTENDS À CE QUE  
NOS 'HÔTES' NOUS  
EXAMINENT AUSSI.



CORRECT ÉTRANGER  
MÂLE, ET AVANT  
D'ALLER PLUS LOIN...



... NOUS DEVONS  
SAVOIR. ÊTES-VOUS  
ALLIÉS AVEC NOS  
POURSUIVANTS ?

SI NON, BAISSER  
VOS ARMES, POUR NOUS  
PROUVER QUE VOUS NE  
NOUS VOLEZ PAS DE  
MAL.



ET POUR NOUS,  
COMMENT SAVOIR  
SI VOUS NE NOUS  
VOLEZ PAS  
DE MAL ?

VOUS DEVEZ  
ACCEPTER NOTRE  
PAROLE...POUR...  
POUR...

MARDAK ?



HÉ, VOUS AVEZ BESOIN DE SOINS !

L'INNFFH...

RECULEZ !

JULIAN !



RECULEZ !  
CET HOMME A  
BESOIN D'AIR !

VOUS ÊTES  
ARMÉ !



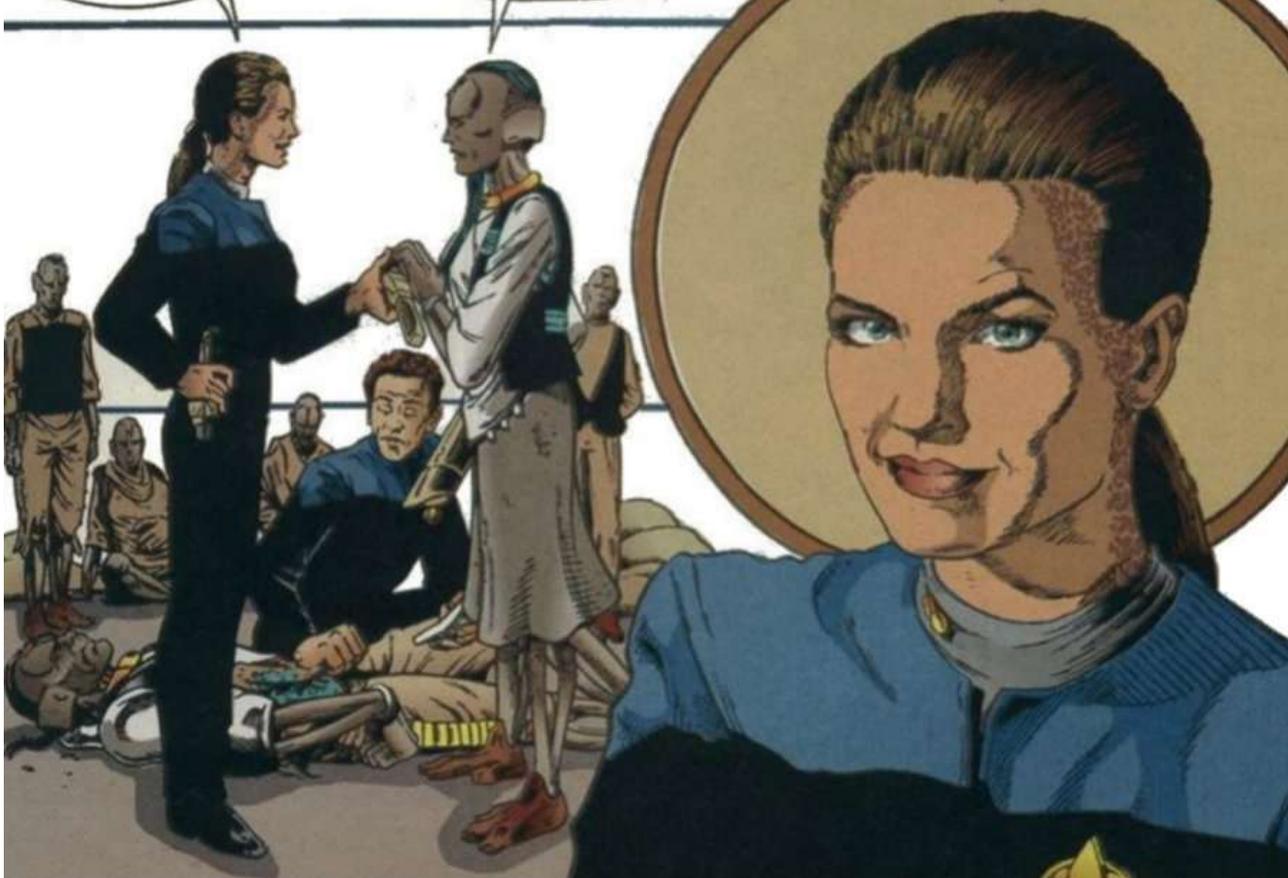
VOILÀ, JE NE LE SUIS PLUS !  
MAINTENANT POURRIEZ-  
VOUS ME LAISSER  
L'EXAMINER ?

MAIS...

JE SUPPOSE QUE  
CELA NOUS PROLIVE À CHACUN LES  
INTENTIONS DE L'AUTRE. JE SUIS LE  
LIEUTENANT DAX, OFFICIER  
SCIENTIFIQUE À BORD DE DEEP  
SPACE NINE.

MARDAK EST MON  
MARI, JE SUIS RENDA. NOUS  
SOMMES EN ÉNORME  
BESOIN DE NOURRITURE ET  
D'ASSISTANCE MÉDICALE.

JE CONNAIS  
JUSTEMENT L'ENDROIT  
OÙ VOUS POURREZ AVOIR  
DE L'AIDE, RENDA.





COMMANDER,  
UN MESSAGE  
DU LIEUTENANT  
DAX.

JE LE  
PRENDS ICI,  
MAJOR.

DAX, TOUT  
VA BIEN AVEC  
LA MISSION ?

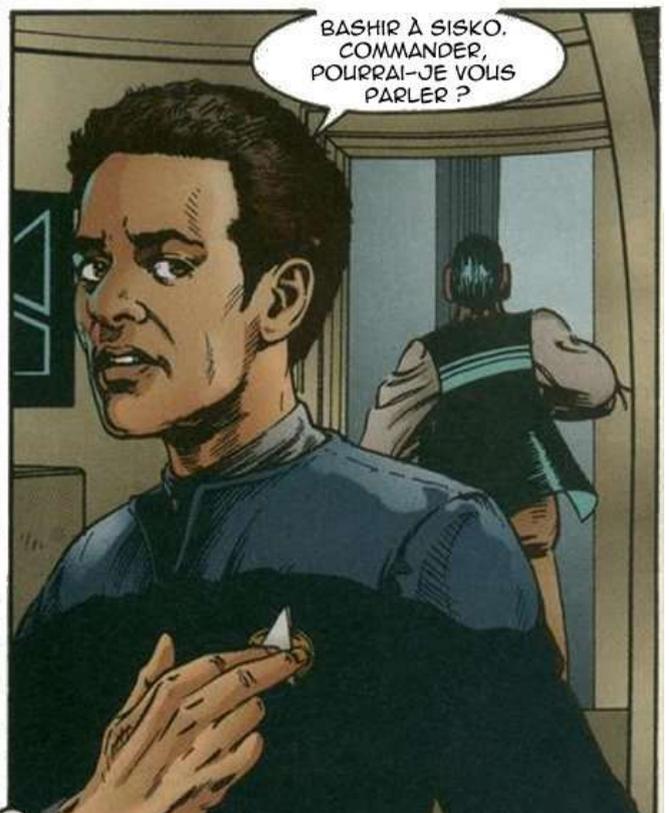


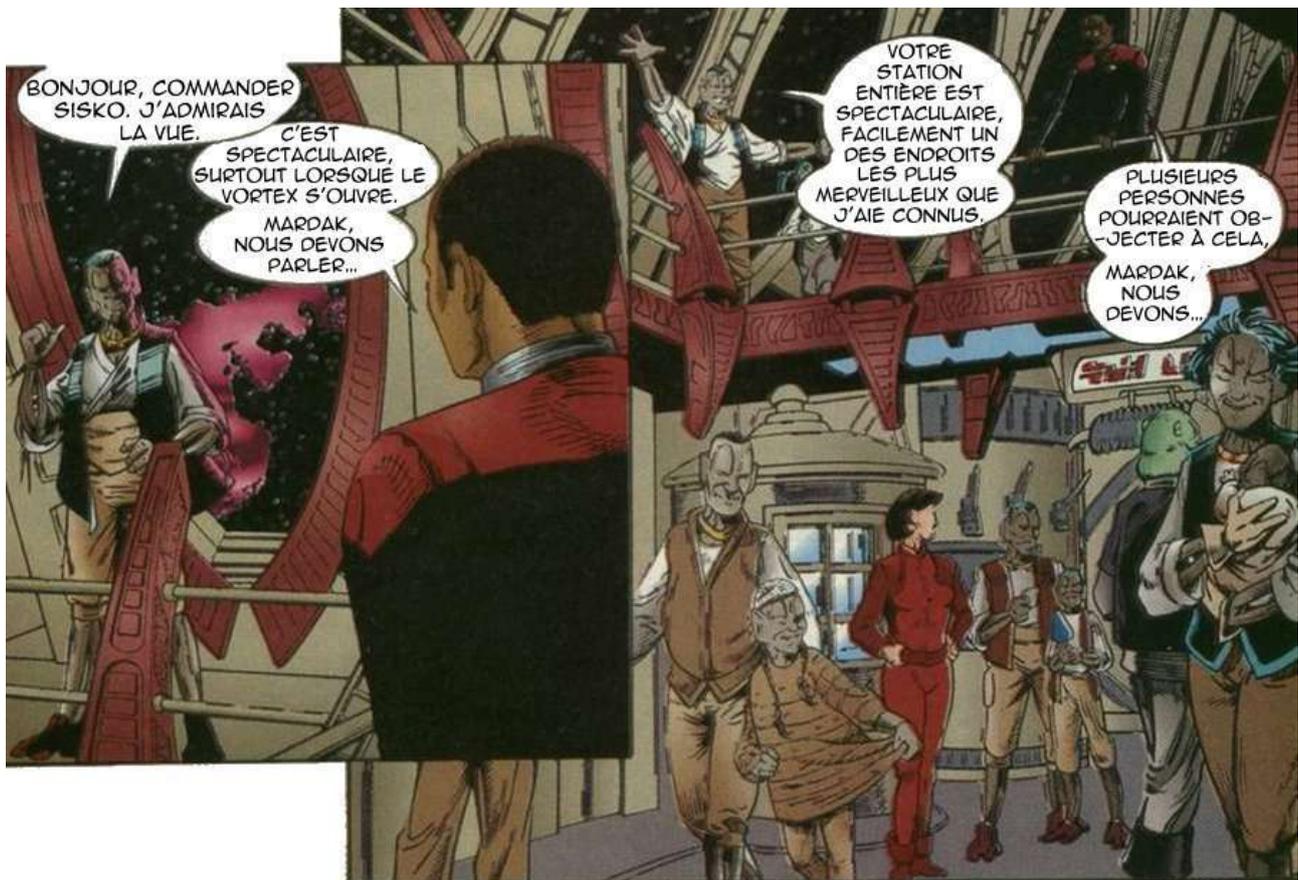
TRÈS BIEN, BENJAMIN.  
D'AILLEURS, JULIAN ET  
MOI AMENONS DES  
VISITEURS.

DES  
VISITEURS ?  
DAX, QUEL  
SORTE DE ..

ÉMISSIONS DE NEUTRINOS  
EN AUGMENTATION DEPUIS  
LE VORTEX, MONSIEUR.

...QUI QUE SOIENT  
CES " VISITEURS ",  
ILS SONT ARRIVÉS.





BONJOUR, COMMANDER SIKO. J'ADMIRAIS LA VUE.

C'EST SPECTACULAIRE, SURTOUT LORSQU'IL LE VORTEX S'OUVRE.

MARDAK, NOUS DEVONS PARLER...

VOTRE STATION ENTIERE EST SPECTACULAIRE, FACILEMENT UN DES ENDROITS LES PLUS MERVEILLEUX QUE J'AI CONNUS.

PLUSIEURS PERSONNES POURRAIENT OBJECTER A CELA,

MARDAK, NOUS DEVONS...



HÉ BIEN, J'AI PROMIS À RENDA QUE NOUS FERIONS DU LÈCHE VITRINES. SI VOUS VOLEZ BIEN M'EXCUSER, COMMANDER...

MARDAK, VOUS ÊTES DES ESCLAVES, N'EST-CE PAS ?

COMMANDER, VOUS NE POUVEZ PAS NOUS RENVOYER. NOUS FUYONS NOS OPPRESSEURS... NOS ESCLAVAGISTES.

JE ME SUIS...

...RENSEIGNÉ SUR VOUS, VOUS LUTTEZ POUR LA LIBERTÉ. NE NOUS RENVOYER PAS

COMMENT AVEZ-VOUS SU ?

IL N'Y A PAS DE PLANÈTES AUX COORDONNÉES QUE VOUS AVEZ DONNÉES À DAX, LES BLESSURES QUE VOUS PORTEZ TOUS, VOUS ONT ÉTÉ INFLIGÉES, ET VOTRE VAISSEAU...C'EST UN VAISSEAU D'ESCLAVES, N'EST-CE PAS ?

ON NE PEUT LUTTER POUR LA LIBERTÉ SANS VÉRITÉ, RENDA. JE NE PEUX PAS VOUS DONNER UNE RÉPONSE MAINTENANT.



JE NE PENSE PAS QU'IL Y A QUESTION À DISCUTER. ILS NOUS ONT MENTI, OUI, MAIS PAS SANS RAISON. NOUS DEVONS LEUR ACCORDER L'ASILE.

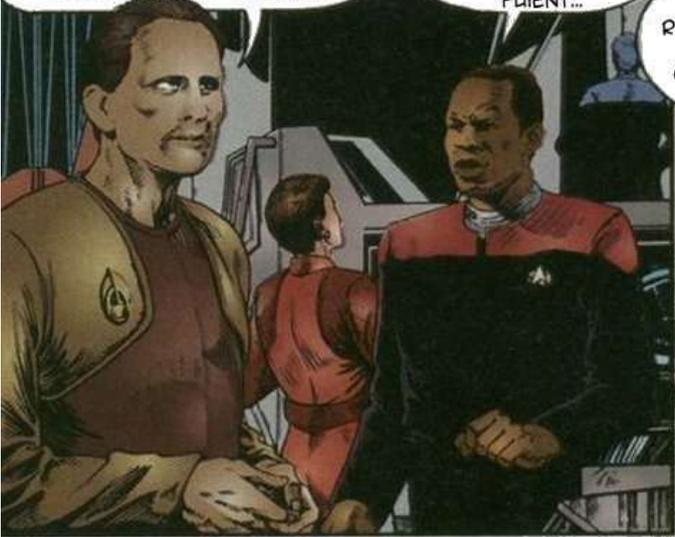
JE VOUS DEMANDE PARDON MAJOR, MAIS LA FÉDÉRATION EST EN CHARGE DE DSA ET IL Y A LE PROBLÈME DE LA ' DIRECTIVE PREMIÈRE '

CETTE " DIRECTIVE PREMIÈRE " A CAUSÉ PLUS DE MAUX DE TÊTE À VOTRE FÉDÉRATION QUE L'EMPIRE ROMULIEN TOUT ENTIER. IL DOIT Y AVOIR UNE FAILLE QUE NOUS DEVONS TROUVER.

NE PENSEZ PAS QUE JE N'AI PAS ESSAYÉ, CONSTABLE. MAIS SI L'ESCLAVAGE FAIT PARTIE DE LA CULTURE QU'ILS FUIENT...

C'EST RIDICULE !

VOUS ME PARLEZ DE RENVoyer CES GENS À L'ESCLAVE À CAUSE D'UN DÉTAIL LÉGAL ?



OUI, MAJOR, LE MÊME ' DÉTAIL LÉGAL ' QUI JUSTIFIE LA PRÉSENCE DE LA FÉDÉRATION ICI, AFIN D'AIDER LES BAJORANS CONTRE LES CARDASSIENS.



NOUS POURRIONS BIEN DEVOIR GÉRER PLUS QUE DES DÉTAILS LÉGAUX..

QUE VOULEZ-VOUS DIRE, DAX ?

JE DÉTECTE DES ÉMISSIONS DE NEUTRINOS DEPUIS LE VORTEX...





NOUS AVONS DES VISITEURS, NON INVITÉS, CETTE FOIS... ILS NOUS APPELLENT.

SUR ÉCRAN, LIEUTENANT.



ILS NOUS ONT TROUVÉS !



PEUT-ÊTRE AURAI-JE DÙ LEUR OFFRIER UN QUITTE OU DOUBLE.



JE SUIS LE CAPITAINE ROSON, DU VAISSEAU LIBERATOR, REPRESENTANT LE PEUPLE CHIARIEN. NOUS VOUS ORDONNONS DE NOUS RENDRE NOTRE PROPRIÉTÉ IMMÉDIATEMENT.



JE SUIS BENJAMIN SIKSO, COMMANDANT DE DEEP SPACE NINE.



SI VOUS VOULEZ VOUS AMARRER, NOUS DISCUTERONS DE CETTE AFFAIRE.



IL N'Y A RIEN À DISCUTER, COMMANDER, MAIS NOUS NOUS AMARRERONS.

DOIS-JE PRÉPARER LA 'PROPRIÉTÉ', MONSIEUR ?

MAJOR ? DEPUIS TOUT CE TEMPS.



DOCTEUR, CES NOUVEAUX ARRIVANTS, ILS POURRAIENT ÊTRE PORTEUR D'AGENTS PATHOGÈNES. JE VEUX UN BILAN SANITAIRE 'TRÈS' COMPLET.

IL LE SERA, MONSIEUR.



ODO, DE CE QUE NOUS EN SAVONS, CE SONT DES CONTREBANDIERS. JE VEUX UN CONTRÔLE DE SÉCURITÉ MINUTIÉUX.

J'Y VEILLERAI PERSONNELLEMENT.



CHEF O'BRIEN, JE VEUX QUE VOUS ET DAX EXAMINIEZ LEURS FICHIERS D'ORDINATEURS, POUR ÊTRE SÛRS QU'ILS NE PORTENT AUCUN VIRUS INFORMATIQUE. DEUX FOIS.

BIT PAR BIT, MONSIEUR.

DEUX FOIS, COMMANDANT

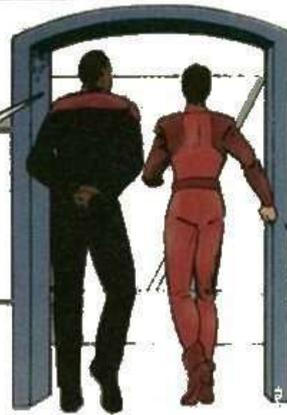


UN COMMENTAIRE MAJOR ?

NON, JE NE VOIS LÀ QUE DE SIMPLE MESURE DE PRÉCAUTION. QUELLE EST LA SUITE ?



JE L'IGNORE, POUR L'INSTANT JE GAGNE DU TEMPS. ÊTES-VOUS AVEC MOI ?



À VOS ORDRES.



TU AS DIT QUE ROGON NE POURRAIT PAS NOUS TROUVER, MARDAK...MAIS IL L' A FAIT.

S'ARRÊTER ICI ÉTAIT UNE ERREUR.



BEAUCOUP SERAIENT MORTS DE LEURS BLESSURES SI NOUS AVIONS CONTINUÉ. ET ROGON NOUS AURAIT ATTRAPÉS DE TOUTE FAÇON. ICI, NOUS AVONS UNE CHANCE !



UNE CHANCE, OUI, PEUT-ÊTRE PAS PLUS.

J'ESPÉRAIS QUE NOUS N'AURIONS PAS BESOIN D'EN ARRIVER LÀ.



MOI NON PLUS, MAIS TOUT À LA PLACE QU'UNE VIE D'ESCLAVE.



DISTRIBUE LES, UNE PAR PERSONNE.

OUI, MARDAK.



LIEUTENANT, JE N'ES-SAYAIS PAS DE VOUS TROMPER. LES COORDONNÉES QUE JE VOUS AI DONNÉES CORRESPONDENT À LA PLANÈTE D'OU NOUS AUTRES CHIARIEN AVONS ÉTÉ ARRACHÉ IL Y A DES SIÈCLES.

JE FAIS CE QUE JE PEUX, MARDAK, MAIS N'ESPÉREZ PAS UN MIRACLE.



DÉSOLÉ POUR LE RETARD, CAPITAINE ROGON, JE SUIS SÛR QUE VOUS SEREZ D'ACCORD SUR LA NÉCESSITÉ D'UN MINIMUM DE PRÉCAUTION.

OÙ EST SIKO ?

LE COMMANDER VOUS ATTEND EN SALLE DE CONFÉRENCES, JE VOUS ESCORTE.



JE N'AI PAS BESOIN D'ESCORTE !

C'EST LE RÈGLEMENT, CAPITAINE.



DEHORS, MON BAR EST INTERDIT AUX FAUTEURS DE TROUBLES.

MAIS J'AI TOUT PERDU ! VOUS AVEZ TRICHÉ !



S'IL VOUS PLAÎT, MAÎTRES...AIDEZ-MOI. IL M'A VOLÉ !

LORSQU'ON NE SAIT PAS PERDRE, ON NE JOUE PAS. C'EST TOUT.



TU AS VOULU TA LIBERTÉ,  
ESCLAVE...MAINTENANT TU L'AS.



LA LIBERTÉ DE FAIRE  
TES PROPRES CHOIX, ET  
DE RUINER TA VIE



BIENVENUE CHEZ QUARK, NOS NÉBULEUSES  
GLACÉES SONT CÉLÈBRES À TRAVERS TOUT LE  
QUADRANT. LA PREMIÈRE EST OFFERTE PAR  
LA MAISON.



COMMANDER  
SISKO  
CAPITAINE...

JE SUIS  
ROGAN.

SISKO.  
PUIS-JE VOUS  
PRÉSENTEZ...

MON  
DIEU... !

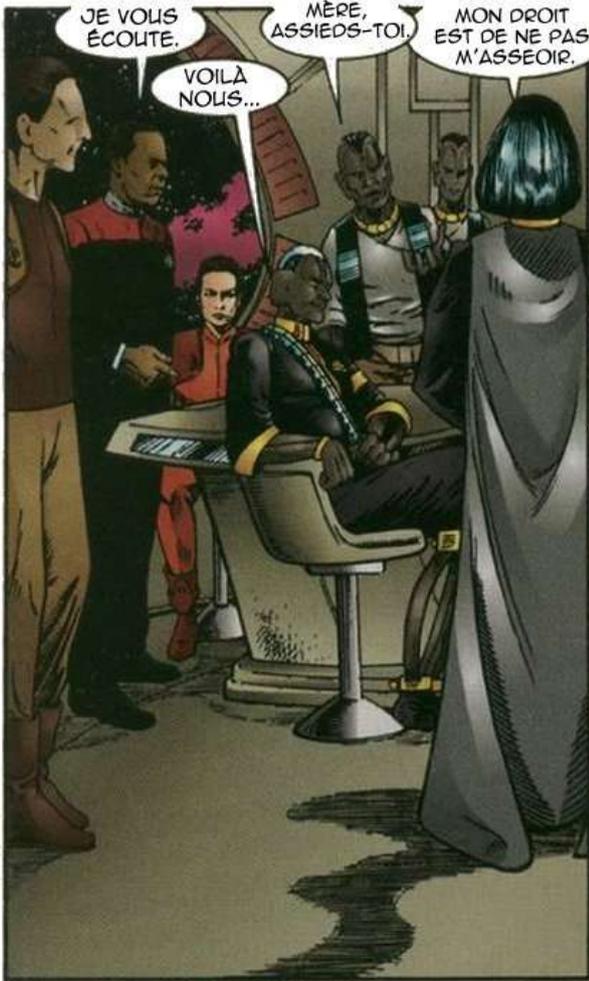


MÈRE.

MON FILS.



JE PENSÉ  
QUE VOUS  
AIMERIEZ VOUS  
REVOIR.







DAX À SSKO. BENJAMIN, JE PENSE AVOIR DE BONNES NOUVELLES.

ELLES SERONT LES BIENVENUES.

LES COORDONNÉES QUE J'AVAIS ÉTAIENT BROUILLÉES, MÊME QUAND JE LES AI DÉCHIFFRÉES, IL N'Y AVAIT AUCUNE PLANÈTE.

ALORS J'AI APPLIQUÉ CES COORDONNÉES À CE CÔTÉ DU VORTEX...ET J'AI TROUVÉ.

NOTRE PLANÈTE ?



SEULE UNE EXPERTISE APPROFONDIE POURRAIT NOUS LE DIRE...MAIS C'EST UNE CLASSE M ET CELA SERA SUFFISANT POUR FAIRE UNE DEMANDE D'ARBITRAGE DEVANT LE CONSEIL DE LA FÉDÉRATION.

LIEUTENANT, C'EST MERVEILLEUX.

BON TRAVAIL, VIEILLE BRANCHE.



EXCUSEZ-NOUS, NOUS DEVONS LE DIRE AUX AUTRES.

ATTENTION, CELA NE VEUT PAS DIRE QUE VOUS ÊTES SORTIS D'AFFAIRE.

MAIS C'EST PLUS QUE CE QUE NOUS N'AVONS JAMAIS EU. AVANT, NOUS AVIONS SEULEMENT DES LÉGENDES. MAINTENANT, NOUS AVONS UN MONDE.



MAIS SI LES CHIARIENS VIENNENT DE L'AUTRE CÔTÉ DU VORTEX, COMMENT LEUR PLANÈTE D'ORIGINE POURRAIT-ELLE ÊTRE DE CE CÔTÉ ?

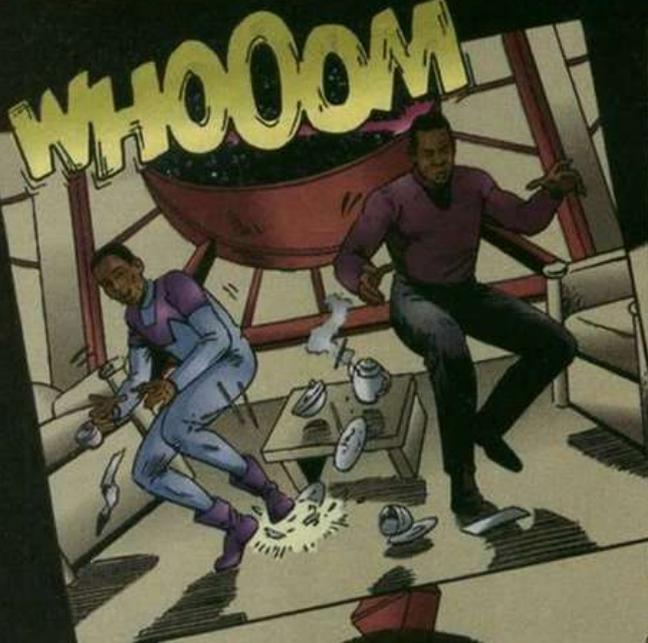
ILS PEUVENT AVOIR MIGRÉ PENDANT DES SIÈCLES.

C'EST UN LONG CHEMIN.

LA GALAXIE EST GRANDE. AS-TU FINI TES DEVOIRS ?

BIEN SÛR.

PARTANT POUR UNE PARTIE D'HOLO CHESS ?



JAKE, TU VAS BIEN ?

JE PENSE.

SISKO À OPS. QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT QUE ÇA ?

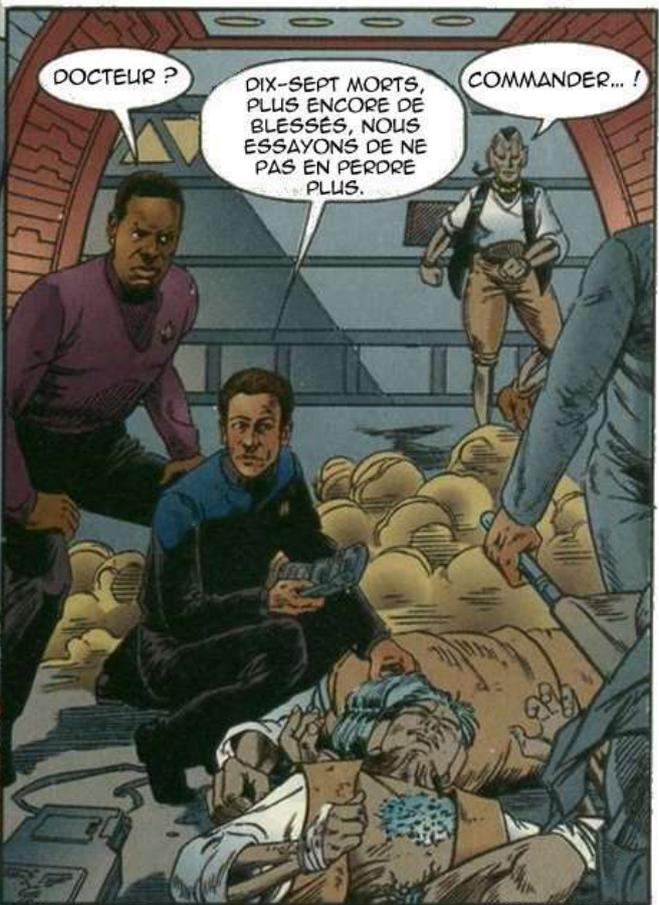


ICI KIRA, COMMANDER. IL Y A EU UNE EXPLOSION.



MAJOR, VOTRE RAPPORT ?

LES ÉQUIPES D'URGENCE SONT SUR PLACE. NOUS ESSAYONS DE SAVOIR.



DOCTEUR ?

DIX-SEPT MORTS, PLUS ENCORE DE BLESSÉS, NOUS ESSAYONS DE NE PAS EN PERDRE PLUS.

COMMANDER... !



COMMANDER, VOUS DEVEZ NOUS AIDER À TROUVER QUI EST ...

VOUS POUVEZ ÉGALEMENT COMPTER SUR NOUS.



ROBON !

C'EST VOUS QUI...! VOUS ...



COMMANDER, QUELLE RAISON J'AURAI D'ENDOMMAGER MA PROPRE PROPRIÉTÉ ?

POURQUOI ! POUR CONVAINCRE LES AUTRES À REVENIR AVEC VOUS.



OU POUR GÉNÉRER UN COURANT DE SYMPATHIE POUR VOUS, MARDAK.

RETOURNEZ DANS VOS QUARTIERS.



QU'AVEZ-VOUS TROUVÉ, CHEF ?

UNE SURCHARGE CAUSÉE PAR LA RUPTURE DU CHAMP D'ISOLEMENT.

SABOTAGE. UN ENGIN PRIMITIF. À LA PORTÉE DE N'IMPORTE QUI.



CONSTABLE ? DES TÉMOINS ?

AUCUN, DE TOUTE FAÇONS ILS NE SONT JAMAIS FIABLES.

JE PRÉFÈRE ÇA.

LE SABOTEUR A DÛ LE PERDRE.



C'EST UNE CAPSULE DE POISONS. TOUT LE MONDE EN A EU UNE.

VOTRE PEUPLE PORTE DU POISON, SUR MA STATION ?

SI CHAQUE ESCLAVE A REÇU UNE CAPSULE, TOUT CE QUE NOUS AVONS À FAIRE EST DE TROUVER CELUI QUI N'EN A PLUS.



POUR MOURIR SANS DOULEUR ! AVEZ-VOUS PENSÉ AUX VICTIMES, À LA DOULEUR DES FAMILLES DE VOTRE SABOTAGE ?

JE NE VOUAIS PAS LES BLESSER... JE VOUAIS SIMPLEMENT QUE ...



J'AI PERDU TOUT CE QUE J'AVAIS AU JEU... LES ANNEAUX DE MA MÈRE, L'HÉRITAGE DE MA FAMILLE...

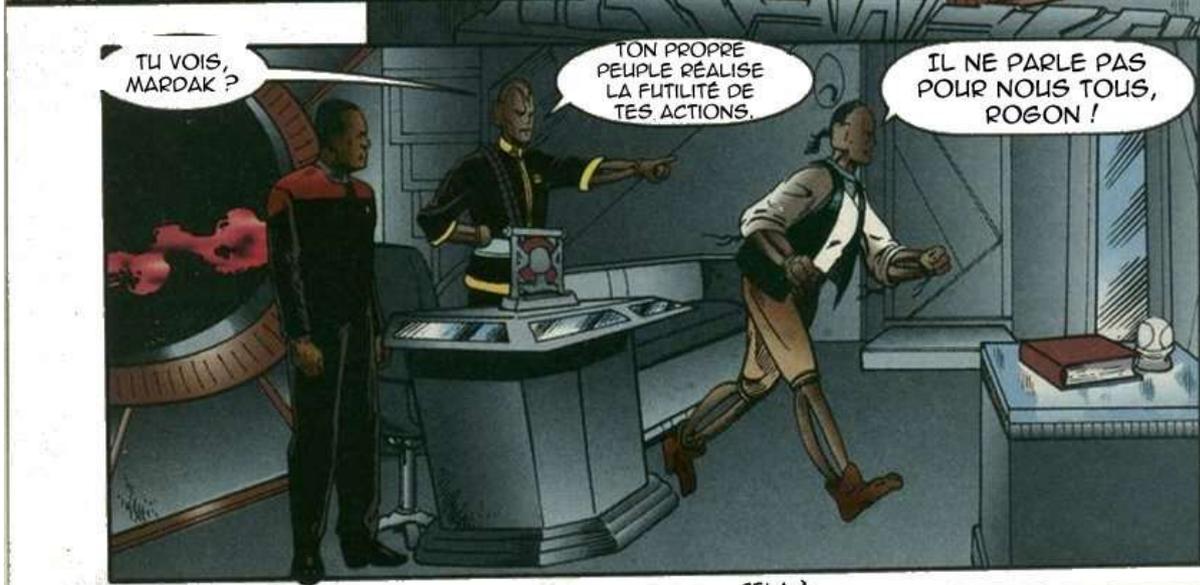
RÉDONNEZ-LES MOI...

C'ÉTAIT PAS VOTRE PLAN, N'EST-CE PAS ? QUI L'A MIS SUR PIED ? POURQUOI ?



C'ÉTAIT LE MIEN. J'ESPÉRAIS UNE EXPULSION DE VOTRE PART. JE NE POUVAIS PAS AUX MAÎTRES DE ME REPRENDRE, LES AUTRES M'AURAIENT DÉTESTÉ,

NE COMPRENEZ-VOUS PAS ? JE NE VEUX PAS ÊTRE LIBRE !



TU VOIS, MARDAK ?

TON PROPRE PEUPLE RÉALISE LA FUTILITÉ DE TES ACTIONS.

IL NE PARLE PAS POUR NOUS TOUS, ROGON !



ILS SAVENT ?

CELA A FAIT LE TOUR DE LA STATION.

NERIF PARLE POUR NOUS AUSSI.  
NOUS VOULONS RETOURNER  
CHEZ NOUS... SUR CHIARA.



QUOI,  
RETOURNER AUX  
CHAÎNES ?  
DEMANDER  
PARDON ?

NOUS DEVONS  
VOTER.

ILS VEULENT  
RENTRE,  
MARDAK.



SEULEMENT PARCE QU'ILS LE  
PEUVENT. MAIS...

VAINES  
PAROLES MARDAK  
TU AS JOUÉ TOUS  
TES ATOUTS.

LIN M'EN RESTE UN.  
MAIS J'AURAIS BESOIN  
DE TON EXPERTISE EN  
ORDINATEURS,  
NOMOK.



ALERTE !  
DÉCOLLAGE NON  
AUTORISÉ.

RAYON  
TRACTEUR.



MANOEUVRE  
D'ÉVASION.





NOUS AVONS RÉUSSI !

NOTRE PEUPLE EST LIBRE !

MAINS EN L'AIR ET PAS DE GESTES BRUSQUES !

JE ME RENDS.

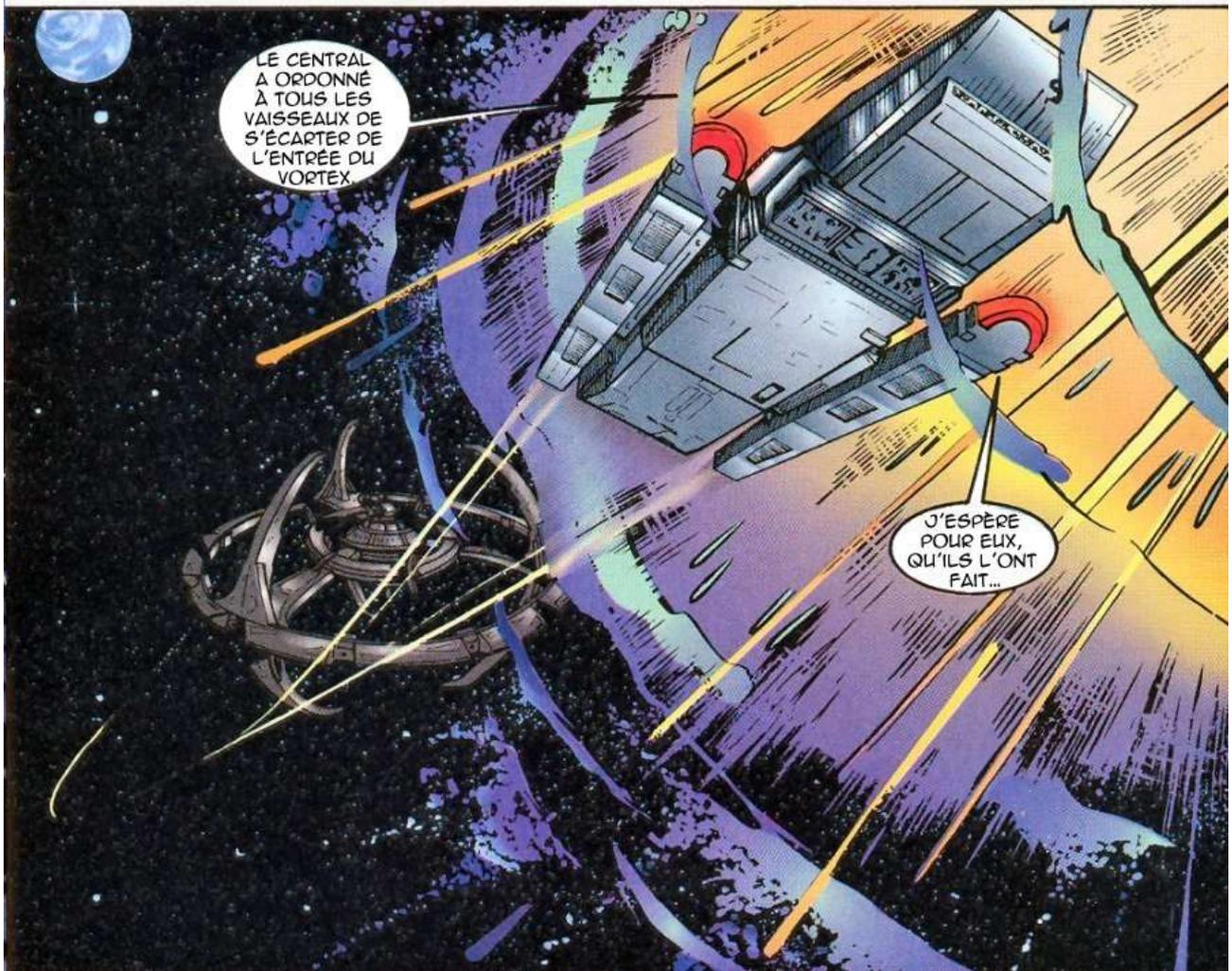


ILS N'ONT PAS SEULEMENT VOLÉ LE RUNABOUT, D'APRÈS LA TÉLÉMÉTRIE ILS ONT AUSSI VOLONTAIREMENT SURCHARGÉ LES CONDUITS D'ÉNERGIE.

QU'ELLES SERAIENT LES CONSÉQUENCES D'UNE EXPLOSION, CHEF ?

UNE SEULE, BENJAMIN...

LA DESTRUCTION DU VORTEX.

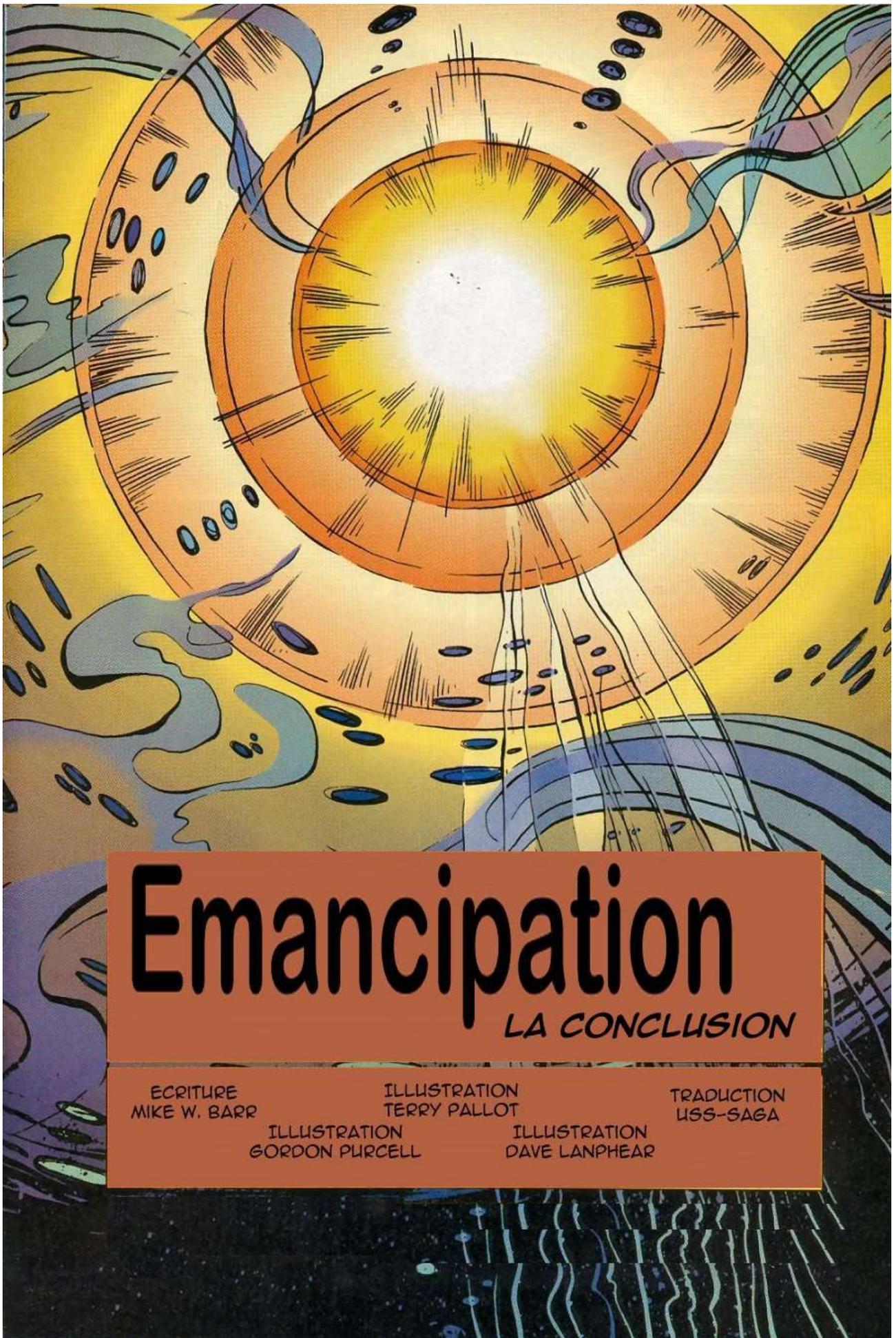


# STAR TREK<sup>®</sup>

## DEEP SPACE NINE<sup>™</sup>

...SINON CELA  
VA CHAUFFER  
POUR LEURS  
FESSES.





# Emancipation

LA CONCLUSION

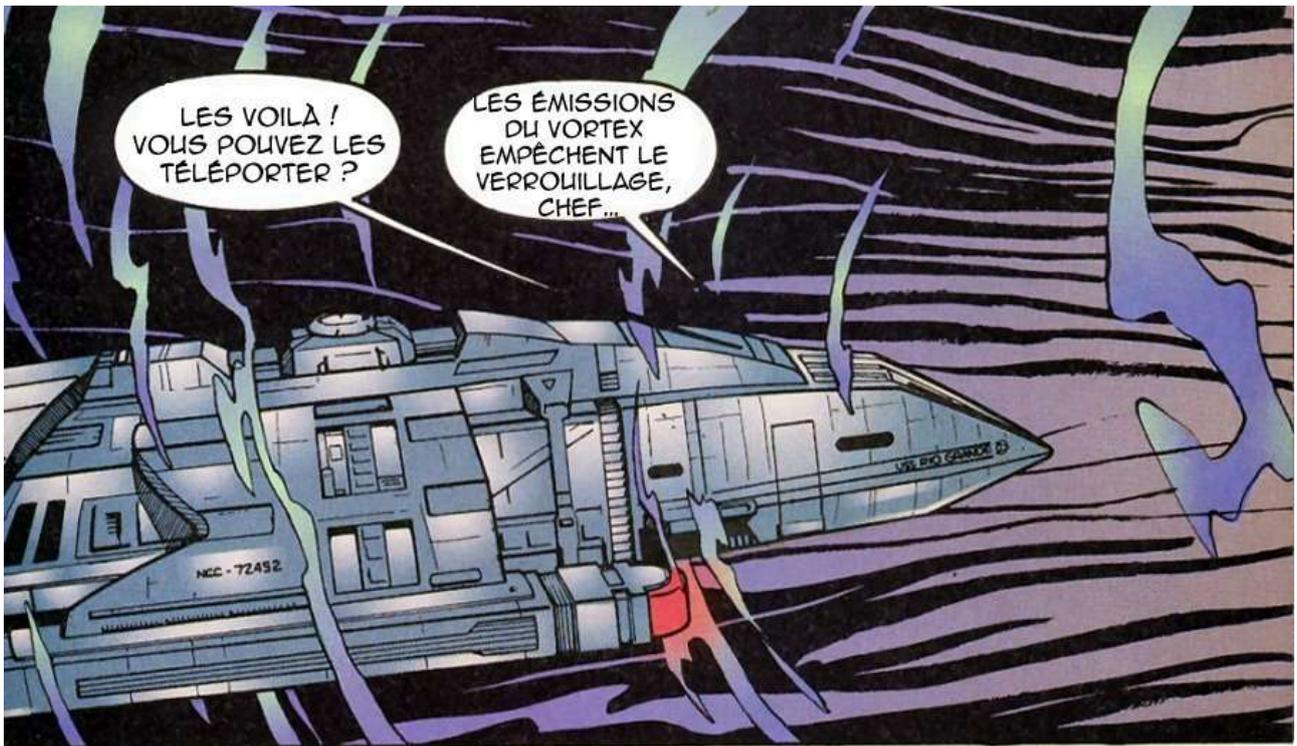
ECRITURE  
MIKE W. BARR

ILLUSTRATION  
TERRY PALLOT

TRADUCTION  
USS-SAGA

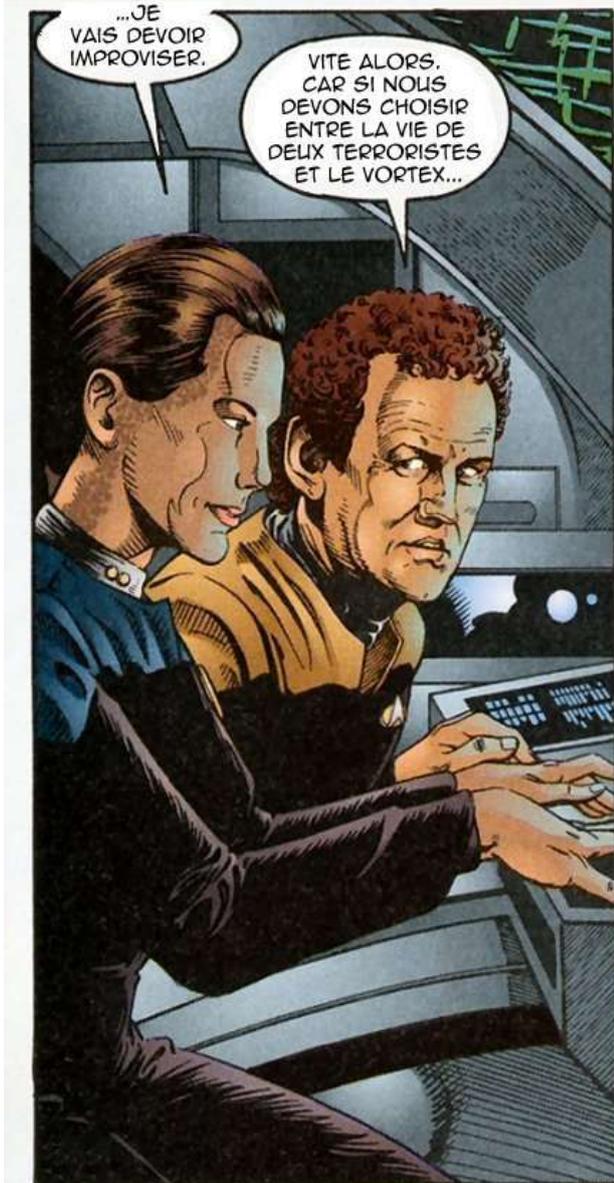
ILLUSTRATION  
GORDON PURCELL

ILLUSTRATION  
DAVE LANPHEAR



LES VOILÀ !  
VOUS POUVEZ LES  
TÉLÉPORTER ?

LES ÉMISSIONS  
DU VORTEX  
EMPÊCHENT LE  
VERROUILLAGE,  
CHEF...



...JE  
VAIS DEVOIR  
IMPROVISER.

VITE ALORS.  
CAR SI NOUS  
DEVONS CHOISIR  
ENTRE LA VIE DE  
DEUX TERRORISTES  
ET LE VORTEX...

...J'AI FAIT MON CHOIX.

ILS NOUS POURSUIVENT.

COMBIEN DE TEMPS ?

PLUS QUE QUELQUES SECONDES... ET NOUS POURRONS LIBÉRER LES RÉSERVES D'ANTI-MATIÈRES...

... NOUS LIBÉRANT POUR TOUJOURS.

ILS VONT DÉTRUIRE LE VORTEX.

POUR CELA ILS DOIVENT ÊTRE AU CENTRE.



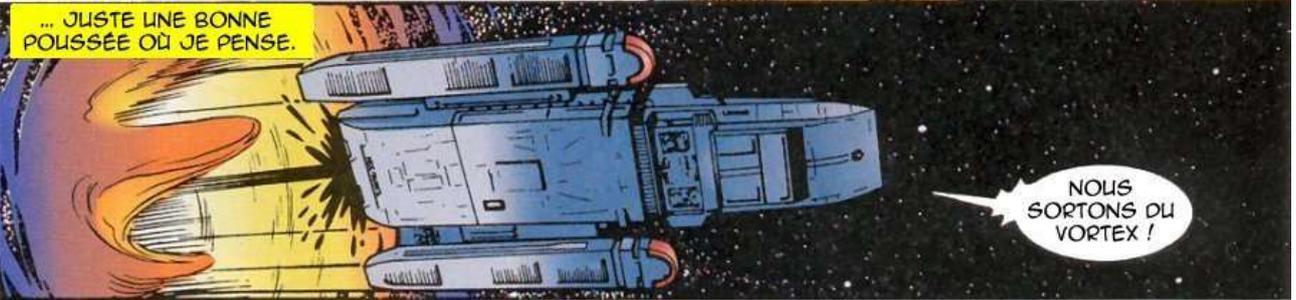
ARRÊTEZ !

TROP TARD, MÊME S'ILS NOUS DÉTRUISENT LE VORTEX EXPLOSERÀ.



LES PHASERS VONT LES DÉTRUIRE.

PAS À DIX POUR CENT...



... JUSTE UNE BONNE POUSSÉE OÙ JE PENSE.

NOUS SORTONS DU VORTEX !



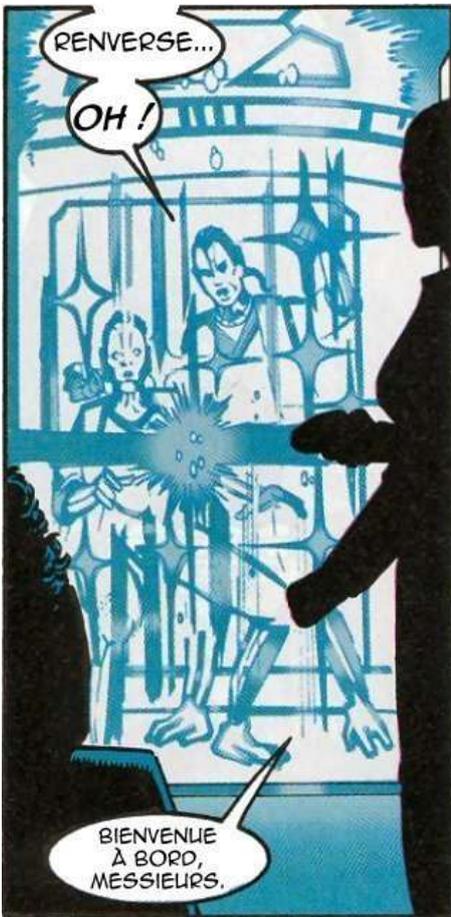
VOUS LES AVEZ, LIEUTENANT ?



DANS LA NASSE, COMME À L'EXERCICE.



TOUJOURS LES OFFICIERS SUPÉRIEURS QUI S'AMUSENT.



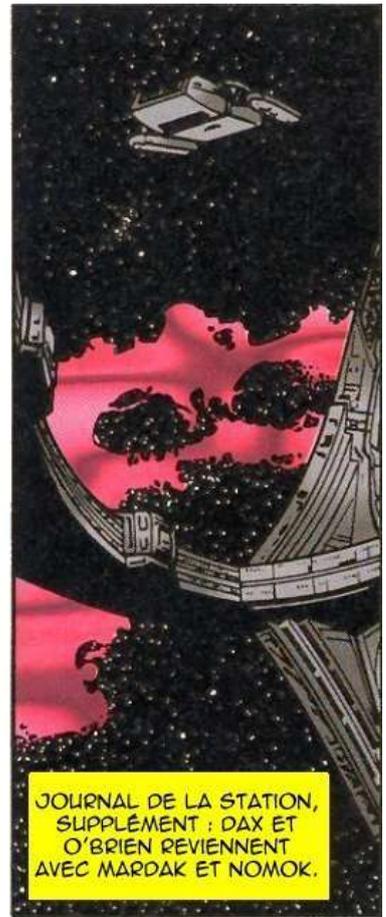
RENVERSE...

OH !

BIENVENUE  
À BORD,  
MESSIEURS.



ET PAS  
DE GESTE  
INCONSIDÉRÉ.



JOURNAL DE LA STATION,  
SUPPLÉMENT : DAX ET  
O'BRIEN REVIENNENT  
AVEC MARDAK ET NOMOK.



QUE PENSEZ-  
VOUS GAGNER  
AVEC CETTE  
ACTION ?

ASSUREZ  
LA LIBERTÉ  
DE NOTRE  
PEUPLE.

EXPLIQUEZ-  
VOUS.



LE CAPITAINE ROGON VEUT NOUS  
EMMENER À NOUVEAU EN  
ESCLAVAGE SUR NOTRE PLANÈTE  
D'ORIGINE, CHIARA.

ET VOUS  
PENSEZ EMPÊCHER  
CELA EN DÉTRUISANT  
LE VORTEX ?

CHIARA EST LA BASE DE LEUR POLIVOIR. FORCEZ-LES À FAIRE UN VOYAGE DE SOIXANTE ANNÉES-LUMIÈRE POUR RENTRER... ET LES TERMES 'ESCLAVE' ET 'ESCLAVAGISTE' N'ONT PLUS AUCUNE SIGNIFICATION.

JE SAVAIS QUE VOUS SOUTIENDRIEZ NOTRE CAUSE

JE COMPRENS LA CAUSE... JE COMPRENS VOS MOTIVATIONS.

CELA NE VEUT PAS DIRE QUE JE LES APPROUVE.

JUSTE UNE MINUTE, ODO.

VOUS NE POUVEZ PAS ENTRER SANS...

ÉCARTE-TOI FEMELLE. PERSONNE N'ARRÊTE LE CAPITAINE ROGON!

CALDOR, CESSEZ...!

QU'EST-CE QUE CELA VEUT DIRE ?

CETTE FEMELLE A ESSAYÉ D'EMPÊCHER LE CAPITAINE ROGON D'EXAMINER SA PROPRIÉTÉ... LES ESCLAVES EN FUITE.

ASSEZ, PREMIER.



VOTRE COMPORTEMENT EST INADMISSIBLE. EXCUSEZ-VOUS !

JE VOUS L'ORDONNE.

MAIS CAPITAINE...!



JE... M'EXCUSE.

JE N'AI RIEN ENTENDU.

MAJOR...!



BON... J'ACCEPTÉ VOS EXCUSES.



CAPITAINE, JE SAIS QUE VOUS VOULEZ QUE LES PRISONNIERS VOUS SOIENT REMIS MAIS...

PAS DU TOUT, COMMANDER, C'EST VOTRE JURIDICTION. JE M'EXCUSE POUR LES ACTIONS DE MON SUBORDONNÉ, IL EST JELINE.

LA MIENNE AUSSI. MERCI, CAPITAINE.



CAPITAINE, POURQUOI CETTE AMABILITÉ ?

RÉFLÉCHISSEZ, LA SYMPATHIE DE SIKO ET DE SES HOMMES VONT CLAIREMENT ENVERS LES ESCLAVES.



C'EST POURQUOI NOUS DEVRIONS AGIR DE FAÇON DÉCISIVE. ET ENLEVER CE QUI EST À NOUS.

*'SOUPIR'*  
UTILISEZ LE CERVEAU QUI VOUS A VALU VOTRE GRADE, PREMIER. LA TENTATIVE DES ESCLAVES DE DÉTRUIRE LE VORTEX A MIT À RUDE ÉPREUVE LA PATIENCE DE NOS HÔTES

...QUE LES ESCLAVES ESSAIENT ENCORE UN COUP PAREIL ET ILS PERDRONT L'AFFECTION DE SISKO.

ET ILS NOUS LES RENDRONT.

EXACT, PREMIER.



VOUS AVEZ UNE MINUTE, DAX ?

BIEN SÛR, BENJAMIN. J'ÉTUDE LES FLEURS QUE JULIAN ET MOI AVONS TROUVÉS DANS LE QUADRANT GAMMA.

QU'ON-T-ELLES DE SPECTACULAIRES, VIEILLE BRANCHE ?

NOUS LES AVONS TROUVÉES EN TRAIN DE POUSSER DANS L'OBSCURITÉ TOTALE...PRIVÉES DE LUMIÈRE ET D'EAU, DE TOUT CE DONT UNE PLANTE A BESOIN POUR SURVIVRE. MAIS ELLES N'ONT PAS FAIT QUE SURVIVRE, ELLES ONT FLEURI.



JE N'AI JAMAIS ÉTÉ DOUÉ EN BOTANIQUE. MON EX-FEMME, ELLE, ÉTAIT BOTANISTE.

PAS PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR LA PLANÈTE D'ORIGINE DE LA RACE CHIARENNE... LA PLANÈTE OÙ LES ESCLAVES VOUDRAIENT ÉMIGRER ?

PAS DE PRELÈVES QU'IL S'AGISSE DE LA PLANÈTE D'ORIGINE... BIEN QUE J'AIMERAIS QUE CE LE SOIT LE CAS.

VOUS POURRIEZ JUSTE LES AIDER À S'ENFUIR

JE POURRAIS... MAIS ROGON ME COUPERAIT UN NOUVEAU COSTARD ET AVEC LA BÉNÉDICTION DE LA FÉDÉRATION.

BENJAMIN, VOUS AVEZ À VOUS SOUCIER DE LA STATION, PAS À VOUS OCCUPER DE TOUS LES SOUCIS DU QUADRANT ENTIER.

JE SAIS VEILLE BRANCHE

MAIS LES CHIARIENS... ESCLAVES ET ESCLAVAGISTES... SONT TOUS À BORD DE DS9. CELA FAIT DE MOI UN RESPONSABLE.



BONNE CHANCE AVEC VOS FLEURS.



VOUS N'AVEZ PAS L'AIR D'AVOIR SOUFFERT DE VOTRE PETITE AVENTURE DANS LE VORTEX.

CHAQUE GOUTTE DE SANG QUE JE VERSE EST UN AUTRE PAS VERS LA LIBERTÉ DE MON PEUPLE.

VRAIMENT ?



ALORS C'EST UNE BONNE CHOSE QUE J'AI GARDÉ UN LARGE STOCK DE PLASMA UNIVERSEL SOUS LA MAIN ?

QUE VOULEZ-VOUS DIRE PAR... ?

FILS... !



MÈRE. COMMENT VAS-TU ?

JE SUIS COMME JE SUIS. ON M'A DIT QUE TU AS ÉTÉ PRESQUE TUÉ EN ESSAYANT DE DÉTRUIRE LE VORTEX.

MADAME, ÉLOIGNEZ-VOUS DU PRISONNIER...

TOUT VA BIEN.



J'AI PRESQUE ÉTÉ TUÉ, MÈRE... SI MON PLAN AVAIT RÉUSSI, JE L'AURAIS ÉTÉ ET TOI ET LE RESTE DE NOTRE PEUPLE AURIEZ ÉTÉ LIBRE.

ET DE QUEL BIEN ME SERAIT CETTE ' LIBERTÉ ' SI TU ÉTAIS MORT ?

SI J'AI BESOIN DE L'EXPLIQUER, MÈRE, C'EST QUE TU NE COMPR...

JE COMPRENDS CECI : UN FILS DOIT SURVIVRE À SA MÈRE.



UNE FEMME REMARQUABLE. ELLE ME RAPPELLE MA PROPRE MÈRE.

JE SOUHAITERAIS QU'ELLE ME RAPPELLE LA MIENNE.



QUOI ?

AH, BIEN SÛR.



AH, CAPITAINE ROGON. BIENVENUE CHEZ QUARK.

MERCI. MES HOMMES M'ONT PARLÉ DE VOTRE HOSPITALITÉ, M. QUARK.



ROM ! UNE BOUTEILLE DE BRANDY SAURIEN, UNE BONNE, PAS CELLE DU BAR.

UN NOBLE ÉQUIPAGE. NOUS AVONS PRÉPARÉ DE NOMBREUX PLATS CHIARIENS POUR VOUS.



OUI... OUI, QUARK.



ASSEYEZ-VOUS, CAPITAINE. JE VAIS FAIRE APPORTER UNE CHAISE POUR...

ELLE RESTERA DEBOUT. SA TÂCHE EST DE SERVIR.

BIEN SUR, BIEN SUR.

**BEEP BEEP**

PUIS-JE VOUS PRÉSENTER NOS SPÉCIALITÉS ? CE SOIR, NOUS AVONS UN TRÈS BON...

**BEEEEEEEEP**

...QU'EST-CE QUE C'EST QUE... ?



QUARK À SÉCURITÉ... URGENCE !

MA DERNIÈRE BOUTEILLE DE BRANDY SAURIEN...



UN ENGIN PRIMITIF, BIEN QU'EFFICACE, COMMANDER. PIÈCES ET PROCÉDER DE FABRICATION À LA PORTÉE DE TOUS SUR LA STATION.

MAIS UNE SEULE PERSONNE À GUIDER LE CAPITAINE ROGON JUSQU'À CETTE TABLE.

COMMANDER ! J'AI JUSTE PROPOSÉ AU CAPITAINE ROGON MA MEILLEURE TABLE... !



...LA MÊME QUE JE VOUS PROPOSE LORSQUE VOUS HONOREZ MON ÉTABLISSEMENT DE VOTRE PRÉSENCE.

UNE IDÉE SUR QUI AURAIT PU METTRE LA BOMBE ?

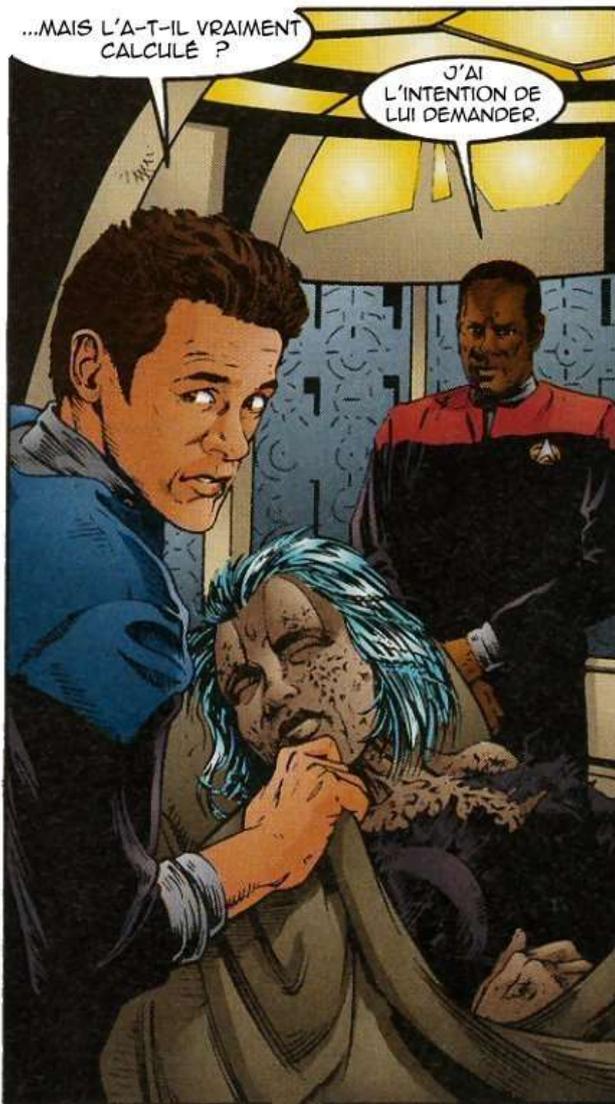
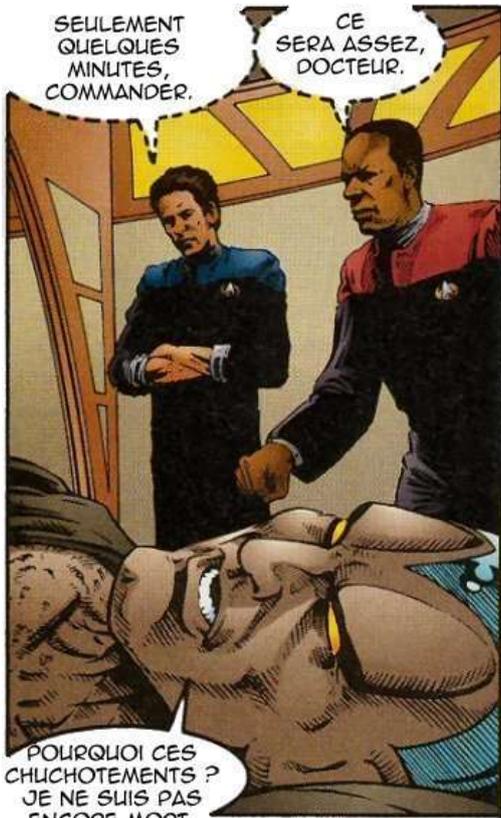
N'IMPORTE QUI, LE BAR DE QUARK EST UN ÉTABLISSEMENT TRÈS POPULAIRE.



LA RAISON DE TOUT CELA M'ÉCHAPPE. APPELÉZ-MOI DÈS QUE VOUS AVEZ DU NOUVEAU.

BIEN SÛR, M.

'SOUPIR' MES PRIMES D'ASSURANCE



ÊTES-VOUS SATISFAIT, MARDAK ? VOTRE 'CROISADE' A COÛTÉ LA VIE À VOTRE PROPRE MÈRE.

VOTRE " DIRECTIVE PREMIÈRE " VOUS EMPÊCHE PEUT-ÊTRE DE VOUS AIDER, MAIS NOUS... NE NOUS ARRÊTERONS PAS.

...MA DÉCLARATION DEVIENDRA OFFICIELLE DÈS QUE J'AURAI CONTACTÉ CHIARA, JE VOUS DONNE PAR LA PRÉSENTE VOTRE LIBERTÉ ET VOUS DEMANDE DE CESSER TOUTE ACTION VIOLENTE.

VOUS N'AUREZ PAS À LE FAIRE, MARDAK...

QUOI ?

JE N'AI AUCUNE SYMPATHIE POUR VOTRE CAUSE MARDAK, J'ESPÈRE PAR CE GESTE PRÉSERVER LA STABILITÉ DE LA SOCIÉTÉ CHIARANNE.

AINSI QUE VOTRE VIE, N'EST-CE PAS ?

SACHE SEULEMENT QUE SI VOTRE ANÉANTISSEMENT AVAIT LE POUVOIR DE RAMENER TA MÈRE, JE N'HÉSITERAIS PAS UNE SECONDE.

J'AI PERDU PLUS DE SANG AU SERVICE DE CHIARA QUE TON CORPS EN CONTIENT.

SI VOUS EXPULSEZ, TOI ET TA BANDE DE CRIMINELS, APORTE LA PAIX À CHIARA, C'EST UN PRIX RAISONNABLE À PAYER..

VOUS ÊTES TOUS AU COURANT DE LA DÉCISION DU CAPITAINE ?

OUI, J'IMAGINE QUE C'EST POUR CELA QUE TU NOUS AS DEMANDÉ DE VENIR, CALDOR.

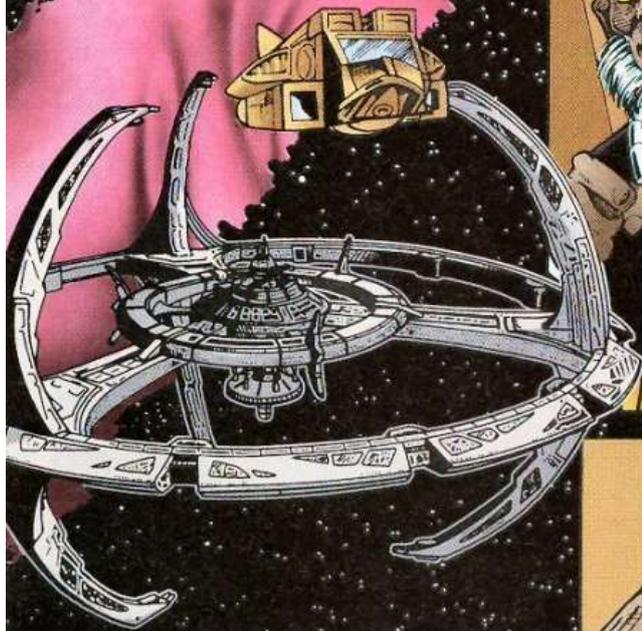
LA DÉCISION DU CAPITAINE VA APPORTER LE CHAOS, FOMENTANT DE LA RÉBELLION À GRANDE ÉCHELLE ET UNE GRAVE CRISE FINANCIÈRE DANS LA SOCIÉTÉ.

SOCIÉTÉ DONT NOUS SOMMES LES GARANTS.

LE CRIME D'UN HOMME EST LE PATRIOTISME D'UN AUTRE. LES GÉNÉRATIONS FUTURES NOUS SALLERONT COMME LES PRÉSERVATEURS DE LA SOCIÉTÉ CHIARIENNE. CE SONT LES VAINQUEURS QUI ÉCRIVENT L'HISTOIRE. ILS NOUS SUFFIT DE GAGNER. EXACT ?

EXACT, MAIS SEULEMENT SI LE DÉCRET DE ROGON ATTEINT CHIARA, ET CERTAINES CIRCONSTANCES...

TU PARLES DE MUTINERIE... C'EST UN CRIME.





ES-TU PRÊT À RECEVOIR TA LIBERTÉ, MARDAK ?

VOUS NE POUVEZ PAS NOUS DONNER CE QUI NOUS APPARTIENT PAR NATURE... VOUS POUVEZ JUSTE LE RECONNAÎTRE.



MARDAK, CE N'EST PAS LE MOMENT D'ERGOTER SUR DES DÉTAILS PHILOSOPHIQUES.

VOUS AVEZ RAISON.



NOUS SOMMES PRÊTS.

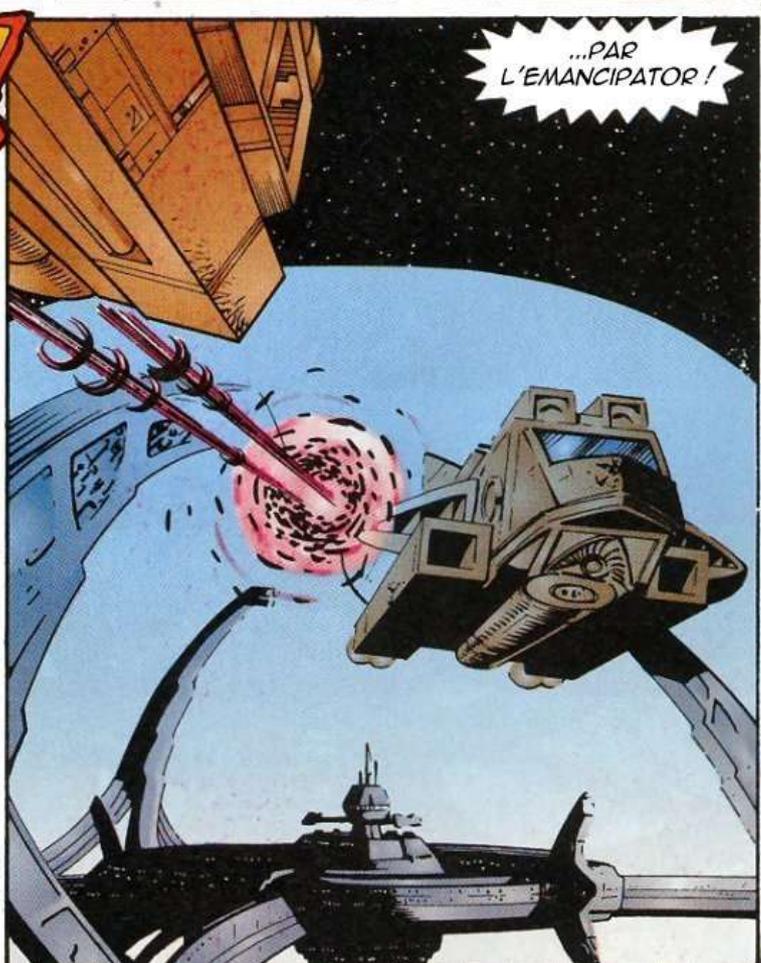
ALORS QU'IL SOIT ACTÉ QUE...



**WNOOOW!**

SISKO À OPS ! QUE SE PASSE-T-IL ?

ICI KIRA, MONSIEUR. NOUS SOMMES ATTAQUÉS...



...PAR L'EMANCIPATOR !



L'EMANCIPATOR ? IMPOSSIBLE !

JE CRAINS QUE VOUS NE CONTROLER PAS BIEN TOUT VOS OFFICIERS, ROGON !

ACTIVEZ LES GÉNÉRATEURS DE CHAMPS D'INTÉGRITÉ STRUCTURALE.

OUI, MONSIEUR.

BOUCLIERS LEVÉS, COMMANDER.

ACTIVEZ LES PHASERS, PRÉPAREZ-VOUS À RIPOSTER.

BROUILLER LA FRÉQUENCE DE LEURS BOUCLIERS ET... APPELÉZ-MOI 'CAPITAINE' !

ILS ONT LEVÉ LES BOUCLIERS, PREMIER, ET RIPOSTENT.

OUI, PREM... OUI, CAPITAINE !

MAIS QUÉ... ? QUI D'AUTRE NOUS TIRE DESSUS ?

LA FRÉQUENCE DE NOS BOUCLIERS EST BROUILLÉE... NOS PHASERS NOUS REVIENNENT DESSUS !



ÇA C'EST NOUVEAU. DAX, ARRÊTEZ LES PHASERS.

CELA NOUS LAISSERA SANS DÉFENSE.

VOUS AVEZ RAISON. MAIS NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX.

PHASERS EN MODE STAND-BY.

O'BRIEN À SSKO ! ONT-ILS DE L'ARMEMENT SUR CE RAFIOT ?

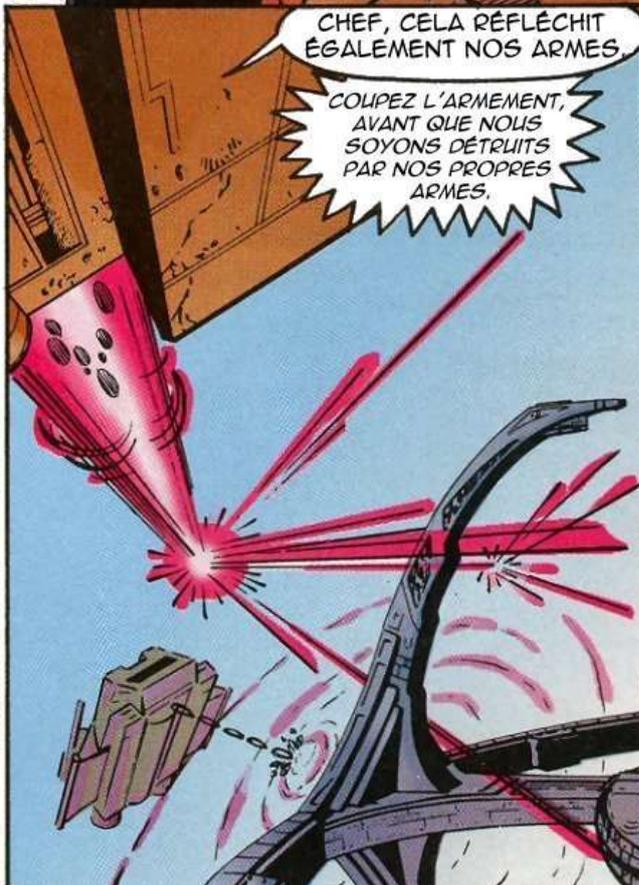
DÉFENSIVE CHEF ! RIEN DE PLUS !

CELA VAUT LE COUP D'ESSAYER !

O'BRIEN À SSKO ! ONT-ILS DE L'ARMEMENT SUR CE RAFIOT ?

CHEF, CELA RÉFLÉCHIT ÉGALEMENT NOS ARMES.

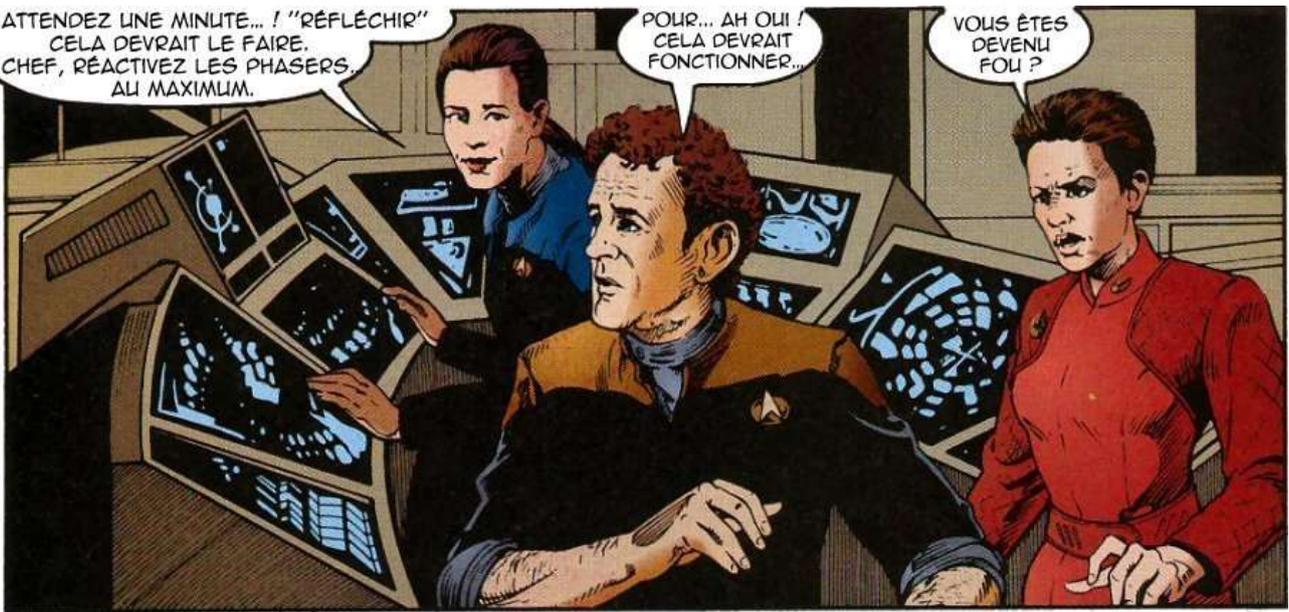
COUPEZ L'ARMEMENT, AVANT QUE NOUS SOYONS DÉTRUITS PAR NOS PROPRES ARMES.



ATTENDEZ UNE MINUTE... ! "RÉFLÉCHIR"  
CELA DEVRAIT LE FAIRE.  
CHEF, RÉACTIVEZ LES PHASERS  
AU MAXIMUM.

POUR... AH OUI !  
CELA DEVRAIT  
FONCTIONNER..

VOUS ÊTES  
DEVENU  
FOU ?



PRÉ... CAPITAINE,  
LA STATION A RÉPRIS  
LES TIRS.

ILS PENSENT  
POUVOIR PERCER  
LEURS PROPRES  
BOUCLIERS. NOS  
DERNIERS ADVERSAIRES  
PENSAIENT LA MÊME  
CHOSE, ILS NE SONT  
PLUS QUE  
MOLECULES  
ÉPARSES.



BATTERIES DE PHASERS  
ET GÉNÉRATEURS DE  
CHAMP LIÉS EN  
TANDEM, CHEF.

NOUS ATTEIGNONS  
LA LIMITE DE  
RÉSISTANCE  
STRUCTURELLE.

JE LE VOIS.  
SOYEZ PRÊTE  
LIEUTENANT... ?





AU TOP, COUPEZ-LES ET RÉACTIVEZ LES BOUCLIERS UNE SECONDE PLUS TARD, S'ILS TOMBENT DANS LE PIÈGE, ILS VONT VOULOIR NOUS DONNER LE COUP DE GRÂCE.



ET S'IL Y A BIEN UNE CONSTANCE EN PHYSIQUE C'EST LE PRINCIPE D'ACTION...



... RÉACTION QUI FERA LE TRAVAIL POUR NOUS. ATTENTION... TOP.



JOURNAL DU COMMANDER, SUPPLÉMENT : LE CAPITAINE ROGON A REPRIS LE CONTRÔLE DE SON VAISSEAU. DS9 SE REMET AUSSI, ET LE PEUPLE DE MARDAK SE PRÉPARE À PARTIR POUR LEUR NOUVEAU MONDE.

AVEZ-VOUS  
BESOIN D'AUTRES  
CHOSSES ?

NON. NOS STOCKS SONT SUFFI-  
-SANTS POUR ATTEINDRE NOTRE  
NOUVEAU MONDE, ET SUBVENIR À  
NOS BESOINS LE TEMPS NÉCESSAIRE À NOUS  
ORGANISER.

J'AI PENSÉ QUE VOUS  
AIMERIEZ CECI. CES FLEURS  
POUSSENT DANS LES PLUS  
RUIDES  
CONDITIONS

NOUS EN FERONS  
LE SYMBOLE DE NOTRE  
DÉTÉRMINATION.



CERTAINS ONT  
CHOISI DE  
RETOURNER SUR  
CHIARA,

QU'ARRIVERA-  
-T-IL AUX  
ESCLAVES QUI  
RETOURNENT  
AVEC VOUS ?



ILS  
REPREN-  
-DRONS LEURS  
ANCIENNES  
CONDITIONS  
MAIS COMME  
JE L'AI  
PROMIS AU  
COMMANDEUR  
SISKO, IL N'Y  
AURA AUCUNES  
REPRÉSAILLES



J'AI  
VOTRE  
PAROLE ?

SUR MON  
HONNEUR.



**FIN**